

# 时 代 之 思

[挪] G·希尔贝克 著

哲学的转向：语言与实践 译丛

53  
8.1

海译文出版社

B-53  
X118.1

# 时 代 之 思

[挪] G·希尔贝克 著 童世骏 郁振华 译

## 图书在版编目(CIP)数据

时代之思 / (挪) 希尔贝克 (Skirbekk, G.) 著; 童世骏, 郁振华译. — 上海: 上海译文出版社, 2007. 5

(哲学的转向: 语言与实践译丛)

书名原文: *Timely Thoughts*

ISBN 978-7-5327-4259-2

I. 时… II. ①希…②童…③郁… III. 哲学-文集 IV. B-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 041035 号

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,  
非经本社同意不得连载、摘编或复制

### 时代之思

[挪] G·希尔贝克 著

童世骏 郁振华 译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: [www.yiwen.com.cn](http://www.yiwen.com.cn)

200001 上海福建中路 193 号 [www.ewen.cc](http://www.ewen.cc)

全国新华书店经销

商务印书馆上海印刷股份有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 6 插页 2 字数 126,000

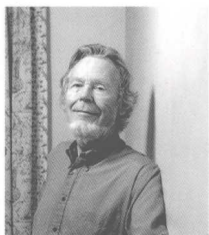
2007 年 5 月第 1 版 2007 年 5 月第 1 次印刷

印数: 0,001—5,100 册

ISBN 978-7-5327-4259-2/B·261

定价: 15.00 元

如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: 021-56628900



G·希尔贝克 (Gunnar Skirbekk, 1937—), 当代北欧最重要的哲学家之一。从1958年的《虚无主义?》到2002年的《现代性的实践学》, 希尔贝克教授已经用挪威语、德语、英语和法语出版十多本著作。希尔贝克教授20世纪60年代曾担任著名哲学家赫尔伯特·马尔库塞的助教, 现担任挪威卑尔根大学哲学教授、挪威科学院院士、德国柏林大学和中国华东师范大学的客座教授。

### 内容简介：

本书是挪威著名哲学家G·希尔贝克的论文自选集，分别讨论了与合理性之争有关的现代性概念，人文科学在现代社会中的危机，科学时代关于生态危机的伦理问题，以及单边主义对人类的影响等问题。作者在本书中强调多元主义合理性概念，关注不同理论风格、不同学科的结合，体现了作者把纯粹的学院派哲学和对公共及社会问题的密切关怀相结合的特点，反映了作者对生命科学、自然科学以及哲学以外的其他科学的广泛兴趣，以及将这种兴趣转化为其哲学的内在要素的独特研究风格。

### 译者简介：

童世骏，哲学博士、上海社科院研究员、华东师范大学哲学系教授。

郁振华，哲学博士、华东师范大学哲学系教授。

童世骏曾译有哈贝马斯的《在事实与规范之间》等著作，并与郁振华等共同翻译出版了希尔贝克等著的《跨越边界的哲学》和《西方哲学史》。

# Timely Thoughts

Gunnar Skirbekk

Turning of Philosophy: Language and Practice

哲学的转向：语言与实践 译丛  
Turning of Philosophy: Language and Practice

主 编 庞学铨

副 主 编 应 奇

学术委员 (按姓氏笔画排序)

江 怡 孙周兴 倪梁康 钱 捷

徐向东 韩水法 童世骏 翟振明

# 总 序

全部哲学都是语言批判。

——路德维希·维特根斯坦

实践哲学的伟大传统继续存活于一种对其哲学内涵有所了解的解释学之中。

——汉斯-格奥尔格·加达默尔

哲学家们只是用不同的方式解释世界，而问题在于改变世界。

——卡尔·马克思

20世纪70年代以来，当代西方哲学中出现了一种引人注目的新动向，我们把它称作“实践理性转向”。所谓“实践理性转向”，主要是指西方主流哲学界在经历了逻辑实证主义的元伦理学阶段和后实证主义的自然主义阶段之后，恢复了对于价值的理性基础、规范的根源和辩护，以及伦理学与本体论的关系这些实践理性的传统主题的兴趣。无论是在研究的主题、范式、方法方面，还是在取得的成就和产生的影响方面，“实践理性转向”都可以说是继“语言学转向”之后西方哲学发展中的又一次重大转折。这一转向理所当然地引起了国内外学术界的高度重视。

“语言学转向”是相对于古代的“存在论转向”和近代的“认识论转向”而提出来的，它被公认为20世纪最有代表性的哲学



范式转变。只要我们观察一下“语言学转向”兴起之前的两次哲学转向,就会发现,一种哲学范式的真正确立最终依赖于自身规范基础的阐明和辩护。古代哲学的理念,即善的存在论学说,是其目的论伦理学的背景和前提,而这种目的论的伦理学则是古代存在论的规范内涵;以自我意识为核心的近代认识论是道德自主性学说的背景和前提,而这种道德自主性则是近代主体性哲学的规范内涵。按照这样的提问方式,我们很有理由追问,“语言学转向”的规范内涵是什么?相应地,所谓“实践理性转向”——如果这种“转向”名符其实的话——的哲学前提和基础又是什么?正是在这样的语境中,我们遭遇了“语言学转向”与“实践理性转向”之间的关系这一贯串 20 世纪西方哲学的重大问题。

首先,“语言学转向”对 20 世纪前半叶的西方实践哲学产生了消极的影响。逻辑实证主义提出命题或陈述的三分法,把价值判断放逐到无意义的领域,而元伦理学则把自己的任务局限在对价值词汇用法的琐碎研究上,放弃了理性地探讨价值分歧和规范基础的重要使命。50 年代以后的“后实证主义”革命冲破了逻辑经验主义的樊篱,对价值问题的探讨持更为宽容的态度,为实践哲学的复兴奠定了初步的基础,是实践理性转折的前奏,但其物理主义倾向以及此后继语言哲学而起的心智哲学研究取向,又引发了在规范问题、价值属性和价值判断问题上的新一轮的自然主义与反自然主义、实在论与反实在论以及认知主义与非认知主义之争。直到 20 世纪末,“语言学转向”的规范内涵依然是一个聚讼纷纭、莫衷一是的问题。例如,在分析哲学的匹兹堡新黑格尔学派内部,是像罗伯特·布兰登(Robert Brandom)那样继续坚持“语言学转向”,承认拥有信念和意愿仅仅是玩一种运用这些词汇的语言游戏,因而哲学的职责只是阐

明我们语言的和非语言的实践,而不是根据外在于这些实践的规范判断这些实践;还是像约翰·麦克道尔(John McDowell)那样,在坚持不具有概念结构的东西无法证明信念的合理性的同时,也坚持非判断的心理事件能够证明信念的合理性,从而得出“除非知觉现象不同于判断,否则我们就会失去我们的康德意义上的自由”的结论,这已经成了一场震撼盎格鲁-撒克逊哲学界并且波及德语学圈的大争论。而在新法兰克福学派的语用学的“真理共识论”,与美国实用主义和法国后现代主义相结合所产生的新实用主义倡导的“语境论”之间的辩论中,又出现了对于民主的规范含义的不同理解:对于真理共识论者来说,民主是基于普遍的交往理性的包容性共识;对于彻底的语境论者来说,民主只是受文化和地域限制的一种排他性的团结。诸如此类的重大分歧不免使人对“语言学转向”究竟要转向何处心存疑虑。

其次,尽管实践理性是西方哲学的固有传统,但当代的“实践理性转向”和“实践哲学复兴”又有它独特的背景和前提。实际上,从“语言学转向”到“实践理性转向”的演变昭示我们,这两种转向之间不但具有时间上的连续性,而且具有逻辑上的相关性。一方面,“语言学转向”是绵延整个 20 世纪,横跨英美与大陆两大传统(新法兰克福学派中有把实用主义独立出来,与分析传统和现象学传统鼎足而三者)的基本范式,就此而言,它不但构成了“实践理性转向”的背景,而且为后一种转向创造了条件,或者说为更好地阐明自身的规范内涵创造了条件,这尤其表现在滥觞于日常语言哲学并经与美国实用主义互释后产生的所谓“语用学转向”中。另一方面,作为“实践理性转向”之重要一环的道德心理学研究的勃兴则不但在智识氛围上呼应了心智哲学在 20 世纪晚期哲学中日渐上升的地位,而且从智识效能上对语

言哲学和分析哲学提出了前所未有的挑战,甚至于宣告分析哲学已死,“语言学转向”这一范式也已经走到了尽头;更为重要的是,语言哲学中的(与语言含义相关的)内在论与外在论之争,心智哲学中的(与心智内容相关的)个体主义与反个体主义之争,以及实践哲学中的(与规范辩护相关的)特殊主义与普遍主义之争,这三者之间的纠结和紧张将引领人们重新审视分别由分析学派和现象学派在20世纪初以反对心理主义和自然主义之名发起的哲学革命的潜能是否已经消耗殆尽,而这不但关乎自古希腊以来即已奠基的作为理性守护者的哲学事业的命运,而且与人类对于自身以及我们置身其中的共同体的自我理解密不可分。

上海译文出版社历来重视当代西方哲学重要著作之译介,所创设之“二十世纪西方哲学译丛”更是在学术界享有良好的声誉,深受读书界的喜爱。“哲学的转向:语言与实践”译丛踵武前贤之事业,尝试以更为主题化同时也更富时代感的方式系统地译介20世纪晚期西方哲学的代表性成果。一方面旨在围绕关于遵守规则和私人语言、自然主义与反自然主义的争论,集中展示语言分析传统对于价值与规范的理性和形而上学基础的探讨,同时关注当代欧陆哲学中重视把分析传统与现象学传统结合在一起的哲学家的著作;另一方面试图较为全面地呈现“实践哲学复兴”中道德哲学(包括元伦理学、规范伦理学和道德心理学)方面的优秀成果,同时关注当代欧陆哲学中对古典哲学的根本问题和现代性的根本内涵、理论理性与实践理性的统一性的探讨,还涉及当代政治哲学的一些有影响的作品。

我们期望并且相信,根据对于西方哲学发展趋势的上述理解和把握,按照问题性和前沿性相结合的原则,通过哲学同仁们

艰苦、扎实、细致的工作,本译丛必定能够把中国哲学界和出版界的西学译介工程真正推向深入,促进学术界对于 20 世纪西方哲学建设性成果的全面总结,并最终为当代中国的哲学事业提供有益的借鉴和滋养。

本译丛得到浙江大学基督教与跨文化研究中心研究项目的支持。

庞学铨 应奇

2007 年 1 月于杭州

## 致 谢

我想向我的朋友和同事童世骏、郁振华和陈嘉映表示真诚的感谢,感谢他们与本文集相关的慷慨合作。没有他们的宝贵帮助,本书是不可能成为现实的。

居纳尔·希尔贝克

卑尔根大学

2006年7月

# 目 录

001	致谢
001	引言
008	第一章 现代性之争：合理性——普遍的和多元的？
037	第二章 人文学科的危机？
055	第三章 科学化时代和生态危机时代的专门技术知识和全局伦理
075	第四章 伦理的逐级主义——超越人类中心主义和生物中心主义？
110	第五章 论对普遍约束原则作哲学辩护的可能性——在一国独霸而国际机构不断萎缩的时代
143	第六章 后记：思想概述
166	居纳尔·希尔贝克著作要目
170	译后记
174	人名汉西对照表

# 引 言

编选这本论文集是为了向与我合作了 15 年以上的中国同事们致意。自 1994 年以来,这种合作在一个名为“马可·波罗”的欧洲和东亚文化现代化比较研究的项目框架中进行。这个合作包括一个位于上海的华东师范大学和卑尔根大学的学者之间的交流计划——学者个人之间的交流,出版物的交流,以及文化间的讨论班和研讨会。

在这个引言中我将先简单提及挪威哲学的一些特征,以便把这个文集放在其哲学全貌之中,然后勾勒所选论文中的主要观点。

---

挪威哲学家,作为西北欧小国之一的公民,习惯于把自己与不同的民族传统和不同思维方式相联系。在一个幅员狭小的开放社会里,我们必须与所有人进行“交易”,这也包括思想上的。我们必须熟悉其他语言和其他思维方式。我们必须学会如何出入于不同传统,因此而能通过别人的眼光来看自己。

## (1) 在分析哲学和大陆哲学之间

说得更具体一些:从地缘文化上说,挪威处于欧洲大陆和

英语世界之间。因此挪威哲学既受到所谓大陆哲学的影响,也受到所谓分析哲学的影响——广义地说,受到作为反思的哲学和作为概念分析的哲学的影响,受到职业哲学的两种基本活动的影响。为了在这些哲学传统之间获得一种创造性的沟通而进行的种种努力,是 20 世纪后半期挪威哲学的特征趋势。

## (2) 政治哲学和科学哲学

这里还可以提到另外两个特征:

在第二次世界大战(以及纳粹德国对挪威的占领)以后,挪威哲学家对政治哲学发生了真诚的兴趣。

在同一时期,当挪威在重建之际,福利国家被建立起来,科学被广泛运用,挪威哲学家们开始对科学在现代社会中的作用甚感兴趣,对哲学和科学——包括社会科学和人文科学——之间的相互关系甚感兴趣。

## (3) 学科间合作和公共领域

进一步说,这些兴趣导致了一种支持公共领域中公开自由的讨论和意志构成,以及促进与科学家和学者们有效的批判性的学科间合作。因此,哲学家们被认为不应该仅仅在自己的专业领域从事工作;他们也应该支持开明的公共讨论和跨学科讨论,既通过参与这些活动,也通过支持这些活动的文化条件和建制条件。

## (4) 大学新生哲学必修课

最后,出于建制上的理由——由于所有第一学期的大学新生的哲学必修课程(*the examen philosophicum*)的缘故——挪威哲学家作为这些课程的教师,必须在西方思想史方面受过广泛



教育,他们必须用能够为那些不是职业哲学家的人们所理解的方式表达自己的思想。

## 二

第一篇论文《现代性之争:合理性——普遍的和多元的?》讨论与合理性之争有关的现代性概念。它支持一种普遍主义的合理性观点,反对内在于“现代性规划”之中的怀疑论趋势。这种观点重视怀疑论论证,可以说是一种“后后现代主义的理性主义”。正面地说,它的基础是对分析哲学中的那种论辩之德和大陆哲学中的反思洞见的批判性掌握。

此论文包含了对我自己发展中一些关键阶段的重构性叙事。之所以选择这个程序,是因为哲学洞见实际上并不是通过指向并且比较不同哲学立场——简单地说通过“查找答案书”——而获得的,而是通过个人的、耗费时日的学习过程获得的。

本文中捍卫的普遍主义的合理性概念因此是一个特别的概念,受怀疑论的触动,承认根深蒂固的多元主义和语境主义,但仍然借助于自我反思的不可避免的有效性主张和论辩程序,强烈地捍卫一个关于有普遍约束力的合理性的语用学概念。

对反思的程序的合理性概念的这种捍卫,并不局限于给定的概念框架之内的论辩。它包含着对这些前提的批判性反思。进一步说,它准备着接受有关更好地理解人和世界的新观念的创造性建议——比方说,面对神经科学和生物技术的发展,如何理解一个人的概念,如何理解现代世界中文化和人文学科的作用。这些是前面几篇文章的讨论主题。

总的来说,这些是我们时代的“时代之思”,尽管这个时代在